学校	**北京师范大学**	**院系**	外国语言文学学院
专业	英语	**姓名**	聂祖瑶
年级	2020 级	**任课教师**	刘晓娟
课程名称	信息可视化		
论文题目	不同性别的英语日用语差异的可视化分析		

不同性别的英语日用语差异的可视化分析

一、可视化目标：

语言是人类进行沟通交流的表达方式，人类通过语言表达自己的思想。在不同的生活环境中，人们有着不同的思想，形成了不同的文化，孕育了不同的表达方式，即不同的语言模式。因为这些语言中贯穿了人的思想，所以我们可以通过研究语言中的某些语用现象，反观其背后反映的思维模式，以探索我们常常忽略的思维漏洞或思想偏见。

性别歧视一直是一个热点话题，尤其是女性的社会地位。本可视化作品旨在结合专业知识，通过分析男性与女性在英语日用语的语用方面（主要包括思维、用语、称呼三个方面）的差异，探索性别歧视对语言形成产生的影响，以及语言对于性别歧视现象长久存在的反作用，以期帮助人们意识到这些潜藏的性别歧视现象，加以注重与改变，为男女平等的建设贡献一份绵薄之力。

二、数据来源：

所使用数据来源于问卷调查（文末附问卷），问卷随机发放，但由于宣传范围有限，所以填写问卷的人群有一定的局限性。

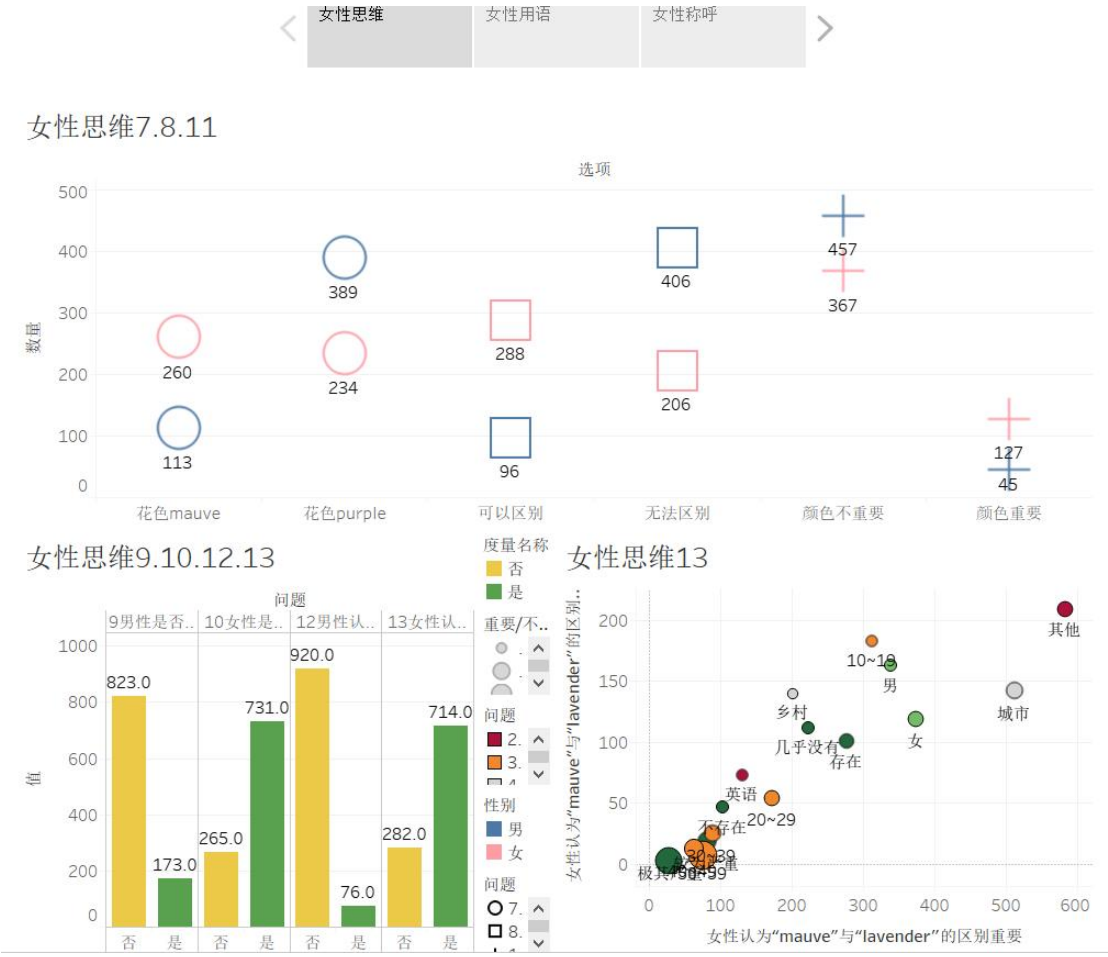
填写问卷的人都有基本或更高水平的英语使用能力。其中大多数人的母语为汉语，少数人为现居国外的英语母语者，极少数人的母语为其他语言。并且，填写问卷的人群主要为 10～29 岁的中学生与大学生，中老年人群较少。近三分之二的人久居于城市，男女比例均衡。

三、数据预处理过程：

首先，将问卷第一问中选择没有基本英语使用能力的数据删除；其次，将问卷填写不完整的数据删除；然后，依据将要统计的内容将原始数据进行分类汇总，得出进行可视化所需的具体数据；最后，将分类汇总所得数据整理为可视化所需的表格形式。

四、可视化结果及分析讨论：

1. 女性思维：



该调查问卷中第 1～6 题为填写者的基本信息，第 7～13 题为关于女性思维模块的问题。

其中，第 7、8、11 题客观地询问了填写者本人对于颜色的一些看法。观察上方的圆视图可知，关于填写者会如何描述图中的花，大多数男性会选择较为概括的“purple”，而较多女性会选择更为具体细致的描述“mauve”。大多数男性无法明确地区分“mauve”与“lavender”的区别，而较多的女性可以区分二者。而在关于买东西时，颜色的细微差别是否重要方面，绝大多数男性和女性都表示并不重要。

第 9、10、12、13 题询问了填写者对于不同性别回答第 8、11 题的答案的猜想与看法，从某种程度上可以反映人们对于男性和女性某些特质的印象。左下的条形图反映了人们的猜想结果，将其与上方的圆视图第 3～6 列进行比对，发现第 9、10、12 题的结果与实际情况基本相符，但第 13 题出现了较大差异。大多数女性认为颜色的细微差异并不重要，但大多数人却认为女性很重视这种细小的差别，所以对第 13 题的结果进行进一步的探究。

统计身份不同的人对于第 13 题的选择情况，用横坐标比纵坐标的值衡量人们存在的偏见程度，该值越大，即该圆越大，人们对于女性思维的刻板印象越深

刻，从中可以观测哪些人群潜在的性别歧视倾向更严重。

分析女性思维模块的故事点可发现，女性对不同颜色的细微差别更敏感，并倾向于使用更精确的词汇描述颜色[1]，而这样的用语使许多人，甚至包括很多女性本身，认为女性很重视这种颜色的细微差异，纵然她们自己并不认为这很重要。而现在的许多商家正是抓住了女性的这一特质，大肆营销，宣传“直男分不清口红色号”“女生就应该有很多口红”等言论，让女性很重视这种颜色差别的刻板印象更加深刻。而人们对这方面的印象会逐渐延伸到其他方面，认为女性只会在意这种琐碎的事情，只能做得了这种不重要的小事，而对于工作方面的重要事情似乎根本理解不了。

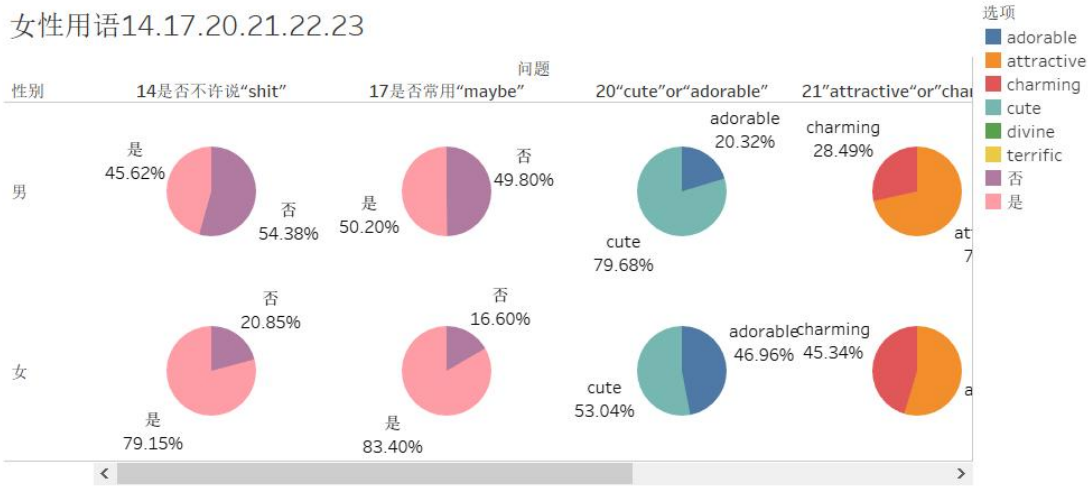
最典型的例子就是著名服装设计师 Jennifer Bradbury，她曾是一位很成功的模特，后来转型做服装设计师，创立了自己的公司。但是公司的高管只会询问她有关服装配色、花样剪裁等方面的问题，关于如何运营公司即使她提出了自己的意见，他们似乎也不会采纳，正是因为他们认为女性似乎无法做如此重要的决定，只能决定这件衣服做成什么颜色这样琐碎的事情。但是在 Jennifer Bradbury 独立管理公司后，公司的营业额显著提升。所以并不是女性没有能力做大事，而是大多数人认为女性不能做大事，让她们失去了展示自己能力的机会，而这种关于女性思维的偏见正可以从颜色方面的语用窥见一斑。

观察右下的散点图可以发现某些基本条件对性别歧视程度的影响。其中，年龄越大的人歧视程度越高，城市人口歧视程度比乡村人口高，女性对女性也存在偏见，即使认为男女平等的人群也存在着类似的现象。但是由于问卷发放对象的局限性，英语母语者较少，中老年人群较少，城乡的数量不均衡，该结果存在一定的偏误。

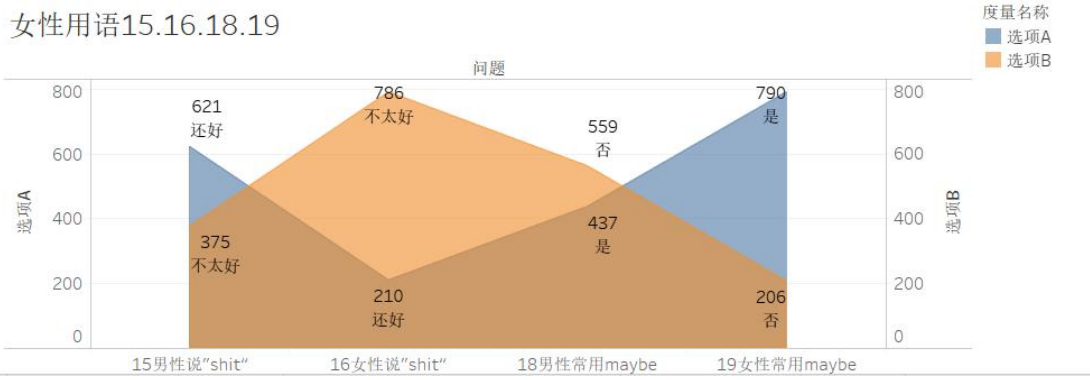
2. 女性用语：

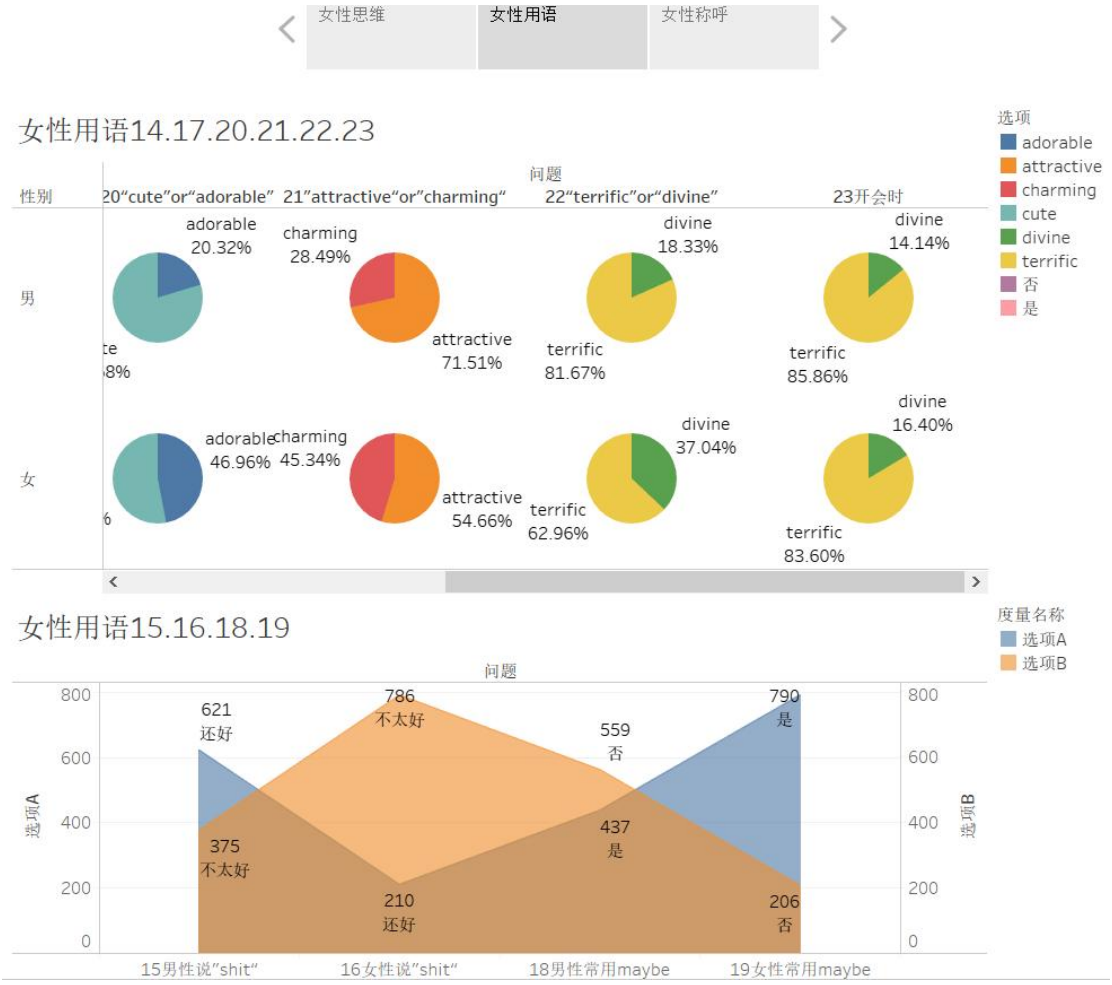
女性思维 | 女性用语 | 女性称呼

女性用语14.17.20.21.22.23



女性用语15.16.18.19





该调查问卷中第 14～23 题为关于女性用语模块的问题。其中，第 14～16 题是关于不文明用语的使用问题，第 17～19 题为关于情态动词中不确定用语的语用问题，第 20～23 题为有关女性词汇的问题。

上方的饼图为填写者的自我评估，依据自身在实际情况中的语用情况进行填写。观察发现，在不文明用语使用方面，没有被教导过的男性超过半数，而绝大多数女性都被教育要使用文明用语，不允许说脏话等。在不确定性用语的使用方面，男性的使用率接近百分之五十，而女性的使用率则高达五分之四。在女性词汇方面，问卷选用了三组意思相同的单词，其中，“cute”“attractive”“terrific”为中性词，不含性别倾向，而“adorable”“charming”“divine”为含有女性气息的词汇，女性更倾向于使用此类词汇。图表显示，女性使用两类词汇的频率相当，而男性更常使用中性词汇。进一步研究发现，在开正式会议的时候，约百分之二十的女性将常用词“terrific”更改为“divine”[2]。

下方的面积图为填写者对于不同性别在不文明用语和不确定用语的使用方面的观察与看法。其中，多数人表示可以接受男性说不文明用语，但不能接受女性说类似的词汇，并且听到女性更常用“maybe”等不确定用语。

分析女性用语模块的故事点可发现，虽然文明、委婉的用语更符合礼貌用语

的规范，但多数男性在使用不文明用语和肯定性用语时不会受到过多的反感，而女性却往往被要求使用更文明、更委婉的礼貌用语[3]，尽量避免使用态度强硬的肯定用语和不文明用语，因为这些用语听起来太过坚决，少了些女性气息。然而，这样的语用差别却造成了另外一种刻板印象——女性无法独立自主地做出任何重要的决定。因为女性常常使用“maybe”等表示不确定性的词汇，以及表示征求同意或询问的疑问句等[4]，例如：

M: When will dinner be ready?

W: Around seven thirty?

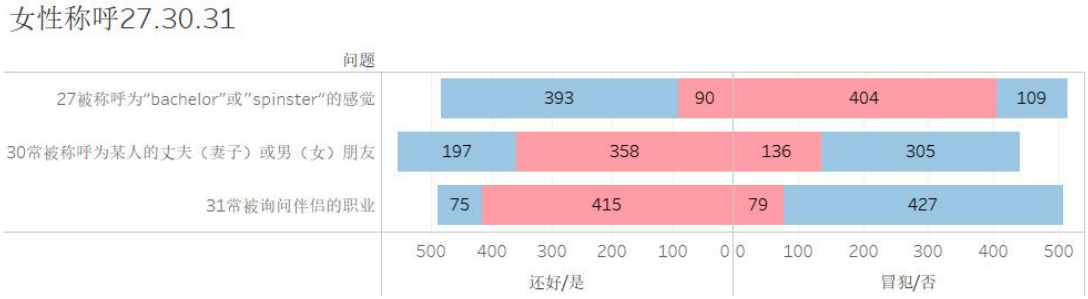
W: Maybe around seven thirty.

所以看起来女性似乎都做不了类似于几点吃饭的一个小决定，需要向他人确认，寻求他人的支持，才能做出这个选择。而男性的较为坚决强硬的语用让人感觉他是有很好的决断能力的，可以对一个问题果断地做出选择。因此，人们往往认为男性更具备做成大事、做出重要决定的能力，女性则总是对自己抱有怀疑，优柔寡断，需要他人的帮助与肯定。

同时，女性使用中性词汇和女性词汇的频率相当，而男性却很少使用女性词汇，其实这与“女汉子”与“娘炮”可以进行类比。如果我们称一位女性为“女汉子”，这个词语并没有贬义色彩，是一个中性词，表示我们认为她很厉害，像一名男性一样；而如果我们称一位男性为“娘炮”，则这个词语为贬义词，表示我们认为他不具有男性应有的阳刚之气，却像女人一样阴柔。同理，如果女性说中性词汇，我们认为这很正常，而男性说女性词汇，则有人会认为他是同性恋者或女装癖，所以男性会避免说女性词汇。此外，如上一段中所说，女性所常用的词汇往往被认为是不具有决断性的，是不重要的，所以男性为了保持自己的男性地位与威严，更倾向于少用女性词汇。

而最后一个问题可以体现女性在职场中受到的不平等对待。女性在职场中所说的词汇与常用的词汇有较大差异，因为女性词汇常被认为是不重要的，所以如果女性在正式场合或工作场合说此类词语，会被认为是在开玩笑或者并不重视这件事，受到歧视，所以她们必须同男性一样，更多地使用中性词汇。这与女性的职场着装有相似之处，女性在工作场合中不允许穿颜色亮丽的衣服，而要穿黑色的工装，不允许染明亮的发色或指甲等，也是为了与男性的着装进行统一。由此，我们可以看出在女性用语方面也存在着不可忽视的歧视现象。

3. 女性称呼：



该调查问卷中第 24～32 题为关于女性称呼模块的问题。其中，第 24～27 题是关于女性的委婉称谓的问题，第 28～29 题为关于女性介绍的称谓问题，第 30～32 题为有关称谓中的“归属权”问题。

关于女性的委婉称谓方面，多数人都倾向于用“lady”替代“woman”，在一些职业的称谓中尤其多见，而在这些职业的称谓中鲜少见到用“lady”对应的“gentleman”替代“woman”对应的“man”[5]。试想，我们在什么场合中才会用一个同义词取代原词？往往是在原词不够委婉或者不够尊敬的时候，我们才会用一个较为好听的词代替它，例如，“funeral director”可以替代“undertaker”，“domestic”可以替代“cleaning woman”等，但我们没有见过替代“doctor”“scientist”的词汇，因为它们本身就含有褒义的色彩。在中文中也有同样的例子，“妇女”就是其中一个。妇女在官方定义中指 14 岁以上的女性，但是又有多少女性愿意被称为妇女呢？大多数人都认为妇女是指已婚后的、不再年轻的女人，所以将其视为一个贬义词，因此，在妇女节时，大多数商家都会用“女神”“女王”等褒义的词语替代“妇女”这个词。虽然它实质上是中性的词，完全可以直接使用，但却被用委婉的称呼来替代，体现了人们的潜意识里认为它还是一个令人羞耻的、需要遮掩的词语。同时，“bachelor”表示单身男性，“spinster”表示单身女性，

两个单词本身都是中性词，没有褒贬之分，但是多数男性表示可以接受自己被称为“bachelor”，女性却不能接受自己被称为“spinster”。因为在实际使用中，“bachelor”保留了它原本的意思与感情色彩，但“spinster”却有大龄剩女的含义，包含了贬义的感情色彩[6]。这种使用类似于“男人四十一枝花，女人四十豆腐渣”这句俗语，表现了男性与女性处于同样的条件时，女性往往处于劣势的地位的现状。

关于女性介绍的称谓方面，此处探讨的是较为尊敬的称呼，比如值得尊敬的职业：医生、科学家等。较多的人倾向于称呼“woman doctor”，却少有人称呼“man doctor”[7]，这与中文中的现象非常相似，在谈到一位女性科学家的时候，我们往往会称她为女科学家，比如著名主持人撒贝宁在介绍科学家颜宁时，就称她为女科学家，而她也表示并不喜欢这个称呼。因为人们往往只有在提到较为新奇、难得的事情时才会直接强调出来，而对于习以为常的事情，人们早已将它视为理所应当的惯例，视为人人知晓的常识，并不会专门提出来。那么，这个性别前缀是否表明人们认为女性很难或者几乎不可能有这样大的成就，有这样值得人尊敬的身份呢？这便是一种来自于人们心底潜意识中的偏见。

关于称谓中的“归属权”方面，女性更常被描述为某人的妻子、太太、女朋友，而男性却相对较少被描述为某人的丈夫、男朋友。其实，从称呼上即可看出这一点，女性在嫁给一位男性后，往往要随夫姓，被称为“Mrs. xxx”[8]，这种变化很像在卖一件物品，她的归属权变了，她的名称也要随之而改变，丢掉了父亲传下来的姓氏，改为了丈夫的姓氏，而这种物化女性的思维已经融入了我们的语用。同时，女性更常被问及自己丈夫的职业，而男性却鲜少被问及自己妻子的职业，这其中暗含了一种默认的归属关系，类似于当我们看到一件物品时，会询问它属于谁，这件物品永远无法脱离开这个归属关系而独立存在。最后，图表显示几乎所有人都更常用“widow”这个单词，它表示寡妇，即丈夫去世了的女性。一名女性在丈夫去世后，再婚之前，几乎要一直被称为寡妇，即使她的丈夫去世了，她还是归属于她的丈夫。而妻子去世了的男性却很少被称为鳏夫，因为男性很少被用与一位女性的关系来定义，似乎在他的妻子去世后，他立刻就可以从这段关系中脱离出来，成为独立的人。这些都证明了在人们的意识中，女性常常被用与某位男性的关系来定义，有一个归属权[9]，而男性却可以是独立自主的人。

五、小结：

随着女性权利的觉醒，人们越来越重视与认同男女平等的观念，但是在某些方面仍然有着不可忽视的歧视现象，并且更多的现象存在于人们难以察觉的潜意识之中，而且人们对于这种现象所塑造的语用已形成习惯，比如本文中常把男性放在女性前进行阐述等。这种状况难以避免，但是我们应当为了女性的社会地位

主动地进行有意识的认识，积极地做出适当的改变。

然而，这并不表示单纯地改变了我们的表达方式就意味着做到了男女平等，思维才是决定语用的根本，我们更应着眼于思想上的改变，这种思维模式的转化会作用于我们的语用，而语用更会反作用于思维，加强转变的效用，发生本质上的改变。

六、不足与反思：

整体来看，由于受到问卷的限制，数据形式较为单调，所以可进行可视化的形式也较单调，故有的图表形式与数据契合度小，没有发挥最大效用。同时，问卷中基本信息部分的数据没有发挥最大的效用，仅在第一模块的可视化中使用了该数据，后续没有进行更丰富的探究。

在第一模块中，较大的问题是问卷的发放对象问题，由于问卷发放对象的局限性，英语母语者较少，中老年人群较少，城乡的数量不均衡，所以偏见程度的衡量存在一定的偏差。

在第二模块中，最大的问题是填写问卷的人中非英语母语者较多，所以可能对某些词汇之间的差异的敏感度较低，并且可能由于英语水平的限制，较多用不确定词来缓和自己的语用。

在第三模块中，较大的问题是有些选项的选择人数为 0，所以在气泡图中无法显示该选项，造成了信息显示不全面、不完整的问题。

综上，该信息可视化成果仍有改进空间，可进行进一步的深入探究。

附：

关于英语日常用语与性别差异的调查问卷

A Questionnaire on Everyday English and Gender Differences

1. 您可以用英语进行简单的日常交流吗？

   Can you have simple communications with others in English?

   A. 是

      Yes

   B. 否（请点击“完成”，感谢您的参与！）

      No (Please click “OK”. Thank you for your participation!)

2. 您的母语是？

   What is your mother tongue?

   A. 英语

      English

   B. 其他

      Others

3. 您的年龄是？

   What is your age?

   A. 10~19

   B. 20~29

   C. 30~39

   D. 40~49

   E. 50~59

4. 您日常生活在？

   Where do you usually live?

   A. 城市

      In the city.

   B. 乡村

      In the countryside.

5. 您的性别是？

   What is your gender?

   A. 男

      Male

   B. 女

      Female

6. 您认为歧视女性的现象是否存在？

   Do you think there is discrimination against women?

   A. 不存在

      No.

   B. 几乎没有

      Almost no.

   C. 存在

      Yes.

   D. 较为严重

      Serious.

   E. 极其严重

      Very serious.

7. 当您第一次看到这种花时，您会怎么形容它？

   When you see this kind of flower for the first time, how would you describe it?

   A. It is purple.

   B. It is mauve.

8. 您可以区别“mauve”和“lavender”吗？

   Can you tell “mauve” from “lavender”?

   A. 是

      Yes

   B. 否

      No

9. 您认为男性是否可以区别“mauve”和“lavender”？

   Do you think men can distinguish “mauve” from “lavender”?

   A. 是

      Yes

B. 否

No

10. 您认为女性是否可以区别“mauve”和“lavender”？

Do you think women can distinguish “mauve” from “lavender”?

A. 是

Yes

B. 否

No

11. 当您挑选衣服或其他物品时，您认为它的颜色是“mauve”或“lavender”重要吗？

When you choose clothes or other things, does it matter whether it is mauve or lavender?

A. 是

Yes

B. 否

No

12. 您认为当男性挑选衣服或其他物品时，它的颜色是“mauve”或“lavender”对于他重要吗？

Do you think it is important for men whether it is mauve or lavender when they choose clothes or other things?

A. 是

Yes

B. 否

No

13. 您认为当女性挑选衣服或其他物品时，它的颜色是“mauve”或“lavender”对于她重要吗？

Do you think it is important for women whether it is mauve or lavender when they choose clothes or other things?

A. 是

Yes

B. 否

No

14. 您是否被教导过不允许说类似于“shit”的单词？

Have you ever been taught not to say words like “shit”?

A. 是

Yes

B. 否

No

15. 当您听到一位男性说“shit”时，您的感觉是？

What is your feeling when you hear a man say “shit”?

A. 还好。

It is OK.

B. 不太好。

It is not good.

16. 当您听到一位女性说“shit”时，您的感觉是？

What is your feeling when you hear a woman say “shit”?

A. 还好。

It is OK.

B. 不太好。

It is not good.

17. 您说话时常用“maybe”吗？

Do you often use “maybe” when you speak?

A. 是

Yes

B. 否

No

18. 当您和男性聊天时，常听到对方使用“maybe”吗？

When you chat with men, do you often hear them use “maybe”?

A. 是

Yes

B. 否

No

19. 当您和女性聊天时，常听到对方使用“maybe”吗？

When you chat with women, do you often hear them use “maybe”?

A. 是

Yes

B. 否

No

20. 您更喜欢说“cute”还是“adorable”？

Do you prefer “cute” or “adorable”?

A. cute

B. adorable

21. 您更喜欢说“attractive”还是“charming”？

Do you prefer “attractive” or “charming”?

A. attractive

B. charming

22. 您更喜欢说“terrific”还是“divine”？

Do you prefer “terrific” or “divine”?

A. terrific

B. divine

23. 当您在开会时，听到一个很好的解决方案，您更倾向于说什么？

When you hear a wonderful solution in a meeting, which one do you prefer to say?

A. How terrific it is!

B. How divine it is!

24. 您更喜欢称呼别人或被称呼为哪一个？

Which do you prefer to call or be called?

A. woman

B. lady

25. 您更常用哪一个称呼？

Which one do you often use?

A. saleslady

B. saleswoman

26. 您更常用哪一个称呼？

Which one do you often use?

A. sales gentleman

B. salesman

27. 当别人称呼您为“bachelor”或“spinster”时，您的感觉是？

What is your feeling when you hear someone call you bachelor or spinster?

A. 还好。

It is OK.

B. TA 不尊重我。

He (Her) does not respect me.

28. 您更常用哪一个称呼？

Which one do you often use?

A. doctor

B. woman doctor

C. lady doctor

29. 您更常用哪一个称呼？

Which one do you often use?

A. doctor

B. man doctor

C. gentleman doctor

30. 您常被称作或称呼别人为某人的丈夫（妻子）或男（女）朋友吗？

Do you often call somebody or be called someone's husband (wife) or boyfriend (girlfriend)?

A. 是

Yes

B. 否

No

31. 当有人在宴会上与您搭话时，是否会询问您的伴侣的职业？

When someone talks to you at a party, does him (her) ask about your lover's job?

A. 是

Yes

B. 否

No

32. 您常见到哪个单词？

Which one do you often see or hear?

A. widow

B. widower

参考文献：

[1] 鲁晓霞. 谈英语国家女性与男性口头用语的差异[J]. 杨凌职业技术学院学报, 2008, 7(4): 82-84.

[2] Lakoff. Language and woman's place [J]. *Language in Society*, 1973, 2(1): 45-79.

[3] 孙霞. 英语中女性用语特征与社会环境的关系[J]. 青年文学家, 2010, 15: 164-165.

[4] 周育萍. 社会心理语言学视角下英语女性语言特点、成因及发展趋势[J]. 郑州铁路职业技术学院学报, 2012, 1: 117-118.

[5] 何昌邑, 刘开富. 社会性别的内涵和歧视——英语词汇的一种女性主义解读[J]. 楚雄师范学院学报, 2015, 30(12): 15-19.

[6] 毛春红. 英语中的性别歧视与英语教学[J]. 六盘水师范高等专科学校学报, 2003, 15(3): 31-33.

[7] 胡红云. 性别歧视与英语教学策略[J]. 郑州航空工业管理学院学报：社会科学版, 2010, 29(5): 138-139.

[8] 吕娟. 从英语称呼等看性别歧视[J]. 考试周刊, 2007, 23: 72-73.

[9] 杨媛媛. *Sexism in English Naming and Addressing Terms* [D]. 成都：电子科技大学, 2008.